

## "La tristeza de Mech"

Cuento original en Maya

### "U yaayan óolal ix Meech"

Yanchaj ka' ach' vuchilak biné  
juntúvl chan ix ki' ichpan ch' uuál ku  
k' aaba' atik ixmeech letié kajakbal  
naats' ti' jump' eel nuxib ts' aats' .  
Sa' ansamalé ku bin jook' sas ja' te'  
ts' áats' o túmen hajmal u yaantik un há  
uti' al u meyajil ich naal. Leti' e'  
jach sa' ak' ool ba' ale le ka' as tu  
yojeitaj yaa' n bin jump' eel nolajil xook  
haats tu yotoche' tu tukulta' e' bíin  
cha' abak u bini' tu yóok' sale' ku jach  
lep' ik u yo' ol uti' al. U meyai ich haai  
Le ka' aj tu chukaj u ja' abilti'  
u ts' íibta' al xooke' tu tukvitaje'

yaah u yoksa' ali' . Baale' ma' i beeta' abi'  
tu yo' oksale jach ook' om óokchajjj ,  
tumen jach ku ts' iibo' oltik u kanik  
yáabkacch ba' aloon je' el bix le xook  
ye' etel le ts' ibo' leti' e' ts' o' ok u yu' ubik  
u ma' ' aheenilta' al le paajtali' le mejen  
Paacalo' obo' tu yo' ok' sale' tu yaayanta ti' u  
na' yeetel ti' u yuum, ba' ale che' en a' ala' ab ti' e.  
iTeche' , a meyaje' cheen ichnaaj !  
X Meeche' jach tu seen ook' oltaj u' uchak u  
Ya' ala' al le t' aan ti' beto, ba' alo' t' aanaj tu  
Ma' alobi' .  
iTehe' yaah in paaitalilo' ob !  
i Le xookd leti jump' e' eli !  
i Tene' táak in kaambal ut' ial in ja' ok' ol  
Táanil, uy' ial in waantikp' ex yéteí utial in  
Wáantiko' ob ujeel wiimko' ob !  
Cheen yook' sol le t' aan tu beetaj beyo' u ná

Yeetel u yuum tuunej tuy yeoksaj óoltoleb u ´  
k´ a´ aha´ ahil le xookó. Xmeeche´ páajchaju  
bin túun te xooko´ .

Bejla´ aj kiine´ xmeeche letie´ tu k´ mai u  
Baai ix ka´ aansajil leti túuhé ku yaántik  
Ujeel mejem pa´ alalouíb vtiai u jook´ olo´ ob  
Ta´ nnil yeetei le xooko.

### TRADUCCIÓN

Hace mucho había una niña llamada Mech, ella vivía cerca de una gran aguada, todos los días ella iba a sacar agua de ahí porque debía ayudar a su mamá en el trabajo de la casa.

Ella era muy activa y cuando se enteró que había una escuela cerca de su casa pensó que le iban a dejar asistir, por eso se esmeraba mucho para trabajar en el hogar.

Cuando tuvo la edad para ser inscrita en la escuela pensó que la llevarían ahí, pero no fue así, por lo cual ella se puso muy triste porque deseaba mucho aprender muchas cosas como leer y escribir, había escuchado acerca de los derechos de los niños por lo que le dijo a su mamá y a su papá, pero ellos sólo le dijeron: Tu trabajo sólo está en la casa.

Mech lloró mucho por las palabras que le dijeron, pero habló firmemente: ¡Yo tengo derechos! ¡Ir a clases es uno de ellos!

Yo quiero aprender para salir adelante, para poder ayudarles y ayudar a otras personas.

Por las palabras que ella dijo, su mamá y a su papá entendieron lo importante que es la educación y así Mech pudo ir a clases.

Actualmente Mech se graduó como Profesora, ella ayuda a otros niños a salir adelante con las clases.